

XXVII Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología. VIII Jornadas de Sociología de la Universidad de Buenos Aires. Asociación Latinoamericana de Sociología, Buenos Aires, 2009.

Inmigración griega en Argentina.

Cervetto Carina, Contino Roxana y Suarez Liliana.

Cita:

Cervetto Carina, Contino Roxana y Suarez Liliana (2009). *Inmigración griega en Argentina. XXVII Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología. VIII Jornadas de Sociología de la Universidad de Buenos Aires. Asociación Latinoamericana de Sociología, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-062/697>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Inmigración griega en Argentina

Cervetto Carina,

Contino Roxana,

Suarez Liliana.¹

La migración es una de las características constitutivas del pueblo griego. Podemos rastrear este aspecto incluso antes de la conformación de un Estado griego, cuando comerciaban alrededor del mundo, en lo que puede considerarse como la primera etapa migratoria. Más tarde, y a lo largo del siglo XX, la migración siguió siendo una constante, aunque esto no impidió que se mantuviera un estrecho vínculo entre el país de origen y las comunidades de la diáspora.

Cuando se aborda el estudio de la colectividad griega de la diáspora hay preguntas que no pueden dejar de hacerse: ¿qué significa ser griego fuera de Grecia?; ¿por qué un griego de tercera generación, que ni siquiera habla griego, se considera griego?; ¿cuáles son los rasgos que nos permiten identificar la continuidad de los griegos como comunidad?; ¿Cómo influyen en este proceso las características propias de los países a los que arriban?. Aunque no siempre pueda encontrarse una respuesta única y definitiva, lo que sí puede sostenerse es que uno de los rasgos que distingue a la colectividad griega es la voluntad y el empeño que tienen por mantener su identidad más allá de su patria. Entendemos, siguiendo a Stuart Hall, que en la diáspora la identidad

¹ UBA

se construye a través de las tradiciones que provienen de compartir una organización política, cultural y religiosa previa, como así también con el contacto con el país de origen; pero ésta a su vez se enriquece por el aporte de la experiencia histórica que significa el arribo a un lugar con características diferentes a las propias, en donde cobra importancia la mirada de los “otros”. Esto hace que la preservación de la identidad de una comunidad no sea igual en todos los casos, esto dependerá de cómo la comunidad se representa, se ve representada o podría representarse en el derrotero de su historia (Hall, 1997). Es por ello que para poder estudiar la construcción de la identidad de los griegos fuera de Grecia, hay que tener en cuenta el desarrollo mismo de la política interna griega y las particularidades del país al que arribaron.

El presente trabajo se enmarca dentro uno más amplio, que se encuentra en elaboración, y que realiza una mirada histórica sobre la inmigración griega en Argentina abarcando aspectos económicos, culturales, sociales y de género. Nos interesa poner atención en la visión que los propios protagonistas tienen de sí mismos, ya sea de los que llegaron por primera vez, como de sus descendientes. Lo que aquí presentaremos son algunas conclusiones preliminares acerca de cómo la comunidad griega construyó su identidad en Argentina, además de algunos interrogantes que se nos han planteado y que están aún por resolverse. Cabe aclarar que la inmigración griega en Argentina acompaña el proceso migratorio de fines del siglo XIX y mediados del siglo XX. A los fines indicados se analizarán entrevistas realizadas a griegos de primera y segunda generación participantes de las asociaciones de la colectividad y su producción cultural recogida en algunas de sus publicaciones.

DESDE GRECIA A LA ARGENTINA

Entre 1890 y 1920 muchos griegos dejaron su país. Una de las razones más importantes de esta salida puede relacionarse con la guerra que en 1890 se desató entre el Imperio Otomano y Grecia, que obligó a este país al pago de una pesada indemnización de guerra, provocando una severa crisis económica. La derrota de 1897 marcó el inicio de una etapa de inseguridad y desilusión de la población al darse cuenta que la idea de la Gran Grecia² sólo podía ser sostenida con ayuda externa. Además, durante la primera guerra mundial el enfrentamiento interno expulsó a muchos griegos de

² Magali Idea, o Gran Idea: incluir en la nación, aquellos griegos que se encontraban fuera de los confines iniciales del reino, contra las ambiciones hegemónicas de los autóctonos, los nativos de las tierras protagonistas de la lucha por la independencia. No sólo eran griegos los habitantes del reino, sino también los que vivían en cualquiera de los territorios asociados con la historia o la raza griega. Había dos centros principales Atenas y Constantinopla.

su país de origen. En momentos en que Grecia se convertía en potencia Mediterránea y la visión de la Gran Idea tomaba una esfera real, ésta dejó de ser la única ideología que podía unificar a la nación, para convertirse en una de las causas de la gran división que se conoció con el nombre de Cisma Nacional. A partir de ese entonces, se sucedieron purgas y contra purgas, provocadas por la existencia de facciones rivales que, cuando subían al poder, destituían de sus cargos a los representantes de los intereses contrapuestos. Esta crisis política y el incremento de la pobreza, sumado a impuestos opresivos, llevaron a muchos griegos a dejar su país.

Hacia 1922 se produjo la derrota griega en manos de los nacionalistas turcos iniciándose otro período de gran inestabilidad política que en 1924 produjo la abolición de la monarquía. El aumento de la tensión social propició el crecimiento de partidos y organizaciones de trabajadores, entre ellos las organizaciones ligadas al partido comunista. La situación siguió complicada políticamente durante la década del treinta y se agudizó aún más con la crisis económica mundial. Hacia 1936 se instaló un régimen dictatorial que suprimió artículos importantes de la constitución para frenar el avance de las fuerzas de izquierda.

La segunda guerra mundial fue determinante en la política interna griega que sufrió las invasiones, primero, del ejército italiano y, posteriormente, del alemán. La situación más grave se sintió durante esta última ocupación ya que los alemanes saquearon recursos agrícolas e industriales y obligaron a los griegos a pagar los costos de la ocupación. Contra esto, fue importante el accionar político de grupos de resistencia que, si bien tenían el objetivo común de liberar al país de las invasiones, se enfrentaban entre ellos a niveles de gran violencia. En este sentido, lo que más se destacaba era el interés de los partidos políticos tradicionales –apoyados por Gran Bretaña- por evitar la consolidación de las tendencias comunistas, ya que no habían logrado constituirse en una alternativa política dentro del país. Una vez lograda la liberación y terminada la contienda, el saldo fue absolutamente negativo, Grecia estaba desbastada, sin alimentos, empobrecida, con inflación y dividida políticamente lo que generó la búsqueda de nuevos destinos. (Clogg, 1998)

En esas circunstancias, Argentina fue vista como una de las alternativas de destino. Nuestro país hacia fines del siglo XIX se integró al mercado mundial como productor de materias primas y alimentos que demandaban los países industrializados europeos. Para el desarrollo de este modelo económico fue necesaria una importante cantidad de mano de obra que se canalizó a través de la

inmigración. Después de 1930, el país comenzó con un proceso de industrialización que se profundizó durante la década de 1940 y que fue acompañado por la una activa política inmigratoria del gobierno peronista en búsqueda de mano de obra especializada, que si bien fue activa, tuvo aspectos restrictivos que no estuvieron presentes en la promovida a fines del siglo XIX.

En el caso particular de los griegos, su presencia comenzó a notarse hacia fines del siglo XIX, aunque hay registros de griegos en los viajes de la conquista americana y en la época de las luchas por la independencia de las Provincias Unidas del Río de la Plata. Las oportunidades laborales fueron determinantes a la hora de decidir adónde ir. Es por eso que se establecieron, preferentemente en la industria frigorífica de Campana, Zárate y sobre todo en Berisso. También fue importante la demanda de mano de obra de los establecimientos petrolíferos, dando lugar a que muchos inmigrantes griegos se establecieran en Comodoro Rivadavia, contratados por la compañía YPF. La presencia de griegos también fue evidente en Rosario y Bahía Blanca donde trabajaron en el puerto. Muchos se establecieron cerca de las grandes ciudades, sobre todo Buenos Aires, donde realizaron actividades comerciales, estableciendo sus bares, restaurantes y comercios, fundamentalmente en el negocio de las golosinas. (Damilakaou, María, 2001)

CONSTRUYENDO UNA VIDA LEJOS DE GRECIA.

La característica común a los griegos de la diáspora es que todos asumen su condición de tales. Otros autores que han investigado la inmigración griega a otros países han arribado a la misma conclusión: las segundas y terceras generaciones de griegos nacidos en otros países, sin tener nada que los identifique: no hablan griego, no van a la iglesia y lo único notoriamente griego es su apellido, sin embargo, se reconocen como griegos (Hirschon, 1999). Esto no está necesariamente ligado a aspectos legales, ya que durante mucho tiempo el Estado griego fue reticente a dar la ciudadanía griega a los nacidos fuera de Grecia y la mantuvo sólo basada en la descendencia masculina; no hace mucho se han reconocido como griegos a los hijos de madre griega nacidos de casamiento mixto³.

Consideramos que esta etnicidad se construyó sobre aspectos que son parte de una idealización cultural, la reinención de significados en el lugar de destino manteniendo ritos, festejos y

³ Ley 1438 del año 1984.

actividades que en la misma Grecia fueron cayendo en desuso con el paso del tiempo.(Tsolidis, 2003) Esto no fue porque la comunidad griega no se sintiera integrada en la sociedad argentina, tomando por integración al intercambio que se produce entre un grupo minoritario y la sociedad receptora a partir del cual se construye una unidad. En este sentido, no hubo en ninguna de las entrevistas realizadas mención alguna a una posible discriminación en Argentina. Sin embargo, y a pesar de lo dicho, es importante tener en cuenta lo sostenido por Rene Hirschon, quien afirma que, al enfatizarse en los griegos el aspecto cultural como base de la identidad, se construye la idea de línea divisoria entre los que se consideran como “nosotros” y “ellos” que, aunque muchas veces imperceptible, mantiene la distancia desde adentro hacia fuera de la misma colectividad. (Hirschon, 1999). En el discurso de los entrevistados hemos percibido un orgullo de pertenencia a la tradición griega, en la reinención lo que se destaca es la cultura griega tradicional y cuna de la civilización occidental y casi prácticamente nadie hace referencia a los conflictos de la nación griega en los dos últimos siglos.

Un lugar importante en el proceso de la construcción de la identidad griega en la Argentina fueron las asociaciones que están, aún en la actualidad, muy vinculadas a aspectos culturales y sociales. Estas organizaciones permitieron sostener en el tiempo su cultura, mientras que se vinculaban con diversos aspectos de la vida argentina, se reforzaba su identidad y esto permitía una fuerte interacción entre ellos. Es muy frecuente que estas asociaciones estén relacionadas con el lugar de origen dentro de Grecia, como por ejemplo, la del Peloponeso o la de Chios. En ellas se celebran fiestas religiosas y patrias con bailes y comidas típicas, también son parte esencial las escuelas de idioma y danza. Además, estas asociaciones sirvieron como redes para la inserción económica.

Otro aspecto a destacar son las actividades religiosas. Una de sus características en la Argentina es que cuando comenzaron a organizarse, primero lo hicieron en asociaciones de tipo social y después se fundaron las Iglesias vinculadas a ellas. Con respecto a la religión, Hirschon le da una enorme importancia como factor fundamental en la construcción de la identidad cultural. Esto estaría ligado a lo distintivo que es la religión para los griegos, aunque la sociedad se haya ido secularizando. Además, la iglesia garantizó la preservación de ciertas tradiciones como los roles familiares. Muchos siguen yendo a la iglesia aún a pesar de no ser creyentes, porque esto significa formar parte (Hirschon, 1999)

El conflicto que se genera al enfrentarse, en el país de recepción, con nuevos valores y prácticas de la vida cotidiana da lugar al fomento de un crecimiento de la comunidad, centrada, cada vez más, en las características particulares provenientes del país de emigración. Este espacio común compartido por aquellos que pertenecen a la misma nación es, sin duda, fortalecido en el espacio privado, y es ahí donde el rol de la mujer es fundamental.

El modelo tradicional de familia griega se sostiene sobre la figura del padre como jefe absoluto, esto es claro al observar la importancia social y cultural de la figura del varón en la cultura griega. Dentro de este esquema, los matrimonios tendieron a ser, durante la primera generación, endógenos, llevados a cabo a partir de los lazos entre familias. Es por ello que fue fundamental el papel de las asociaciones para que los jóvenes se conocieran. Los que llegaron solteros y lograban una buena posición se iban a buscar esposa directamente a Grecia, o se casaban por poder, con mujeres que a veces ni siquiera conocían. Durante la segunda generación esta tradición no siempre pudo mantenerse.

Con respecto a las mujeres, a simple vista, el único rol asignado es el de las actividades domésticas, como colaboradoras del hombre. Sin embargo, son las mujeres las que con su trabajo diario mantuvieron y mantienen en la diáspora la continuidad de la identidad griega. (Tsolidis, 2003) En el proceso inmigratorio se produce una desestructuración de roles a partir del cambio que sufre la posición de la mujer en el seno de la familia. Esta situación se ve reflejada en el trabajo que realizan las mujeres en el diáspora, ya que heredan la responsabilidad de sostener su cultura, realizando esta tarea a través de su rol de madres, convirtiendo la cultura griega en una experiencia de vida a través de la enseñanza del lenguaje y la religión: lo hicieron sus madres, lo hacen ellas, y se los transmitirán a hijas y nietas. La labor de las mujeres es muy significativa, también, en las asociaciones donde son ellas las que garantizan las actividades que ayudan a la transmisión de la identidad cultural, sobre todo, a los jóvenes.

Retomando el concepto de identidad, podríamos decir que las mujeres griegas en el exilio han redefinido su identidad dentro de la comunidad y en el ámbito privado en particular, convirtiéndose en las garantes de la reproducción de su cultura y preservándola para las nuevas generaciones.

CONSIDERACIONES FINALES

Si bien, en la mayoría de los testimonios que hemos recogido se refleja su adaptación al país e, incluso, en algunos casos, han manifestado abiertamente su gratitud por haber encontrado aquí lo que venían a buscar: paz, trabajo, progreso, no cabe duda que siempre es difícil evitar el enfrentamiento con valores, comportamientos, idioma y creencias diferentes a los aprehendidos en la sociedad de origen. La respuesta de los inmigrantes griegos ante el cambio, fue la afirmación de lo propio. En ese sentido, las asociaciones cumplieron un rol fundamental para asegurar la transmisión de la identidad a una comunidad que se fortaleció diferenciándose de los otros. En los griegos fue muy significativa la construcción de la idea del “otro” que mantuvieron a pesar de adaptarse a los países adonde llegaron.

Como hemos visto, esa identidad se sostuvo desde la preservación del lenguaje, la religión, la concepción de la familia, los ritos de preparación y consumo de comidas, los festejos, los nombres, la música y el baile. En esta tarea, las asociaciones fueron importantes, pero la contribución de la mujer fue fundamental, ya que fue ella quien ayudó a sostener esas asociaciones, ocupándose de preservar el idioma y las tradiciones en las innumerables actividades que se realizaron dentro de ellas. Lo mismo sucede en el espacio y la vida cotidiana de la diáspora, es la responsabilidad cultural que reciben como herencia y transmiten con la idea de la eterna reproducción.

No podemos generalizar y decir que esto se ha cumplido con cada uno de los griegos que llegó al país, pero lo que no puede desconocerse es la considerable cantidad de asociaciones de origen griego que se fundaron aquí, que contrasta con el número significativamente menor que representan los griegos, si se los compara con otras colectividades. Tuvieron el marcado propósito de transmitir su legado cultural a sus descendientes y eso todavía sigue vigente. Existió la necesidad de consolidar una fuerte cohesión interna dentro de la familia y de grupo que reemplazara los afectos que quedaron atrás, buscaron transmitir sus valores, mientras se adaptaban a la nueva tierra tratando de mitigar la inmensa nostalgia por la tierra natal, la familia de origen, los viejos amigos. La inmigración significó una partición constante, entre historias y vivencias del pasado y del presente. En todos los lugares donde los griegos llegaron en búsqueda de alternativas recrearon su estilo de vida y se empeñaron en mantener eso vivo hasta la actualidad.

Si partimos de considerar que la identidad se construye de múltiples maneras y está sujeta a los cambios y transformaciones que provienen del devenir histórico, a pesar de compartir un pasado con tradiciones culturales comunes, podemos concluir que la identidad griega en la Argentina fue construida con el esfuerzo de los hombres y mujeres de la comunidad y cobró forma a través de sus experiencias previas y de la nueva en vida en estas tierras.

Nos quedan por analizar y dilucidar muchos temas e interrogantes. Uno de ellos son los motivos a los que obedecieron la gran cantidad de asociaciones que se fundaron. La representación vinculada con la geografía griega, nos permite inferir que se mantuvieron las divisiones propias del país de origen, pero es probable que se generaran, también, tensiones interpersonales que no fueron manifestadas abiertamente por los entrevistados. Otro tema a resolver es la observación y el análisis de lo que sucede con las terceras generaciones, sobre todo, en el marco de las nuevas condiciones económicas y sociales de la Argentina después de los años ochenta, teniendo en cuenta que no ha sido muy visible la presencia de adolescentes en las asociaciones. Además, otro punto importante es saber qué ocurrió con la construcción de la identidad en aquellos griegos que no participaron de las asociaciones que se crearon en la Argentina, del mismo modo, que en aquéllos que lograron un ascenso social más importante. Otro aspecto a dilucidar es si hubo o no un proceso de jerarquización dentro de la comunidad y si existieron conflictos en torno de esa problemática. Será sobre estos temas sobre los que estará dirigido el futuro de nuestra investigación.

Bibliografía

- Biernat, Carolina, 2007: *¿Buenos o útiles? La política inmigratoria del peronismo*. Editoria Biblos, Buenos Aires.
- Cornblit Oscar, Gallo Ezequiel, O'Connell Arturo, 1961: "La generación del 80 y su proyecto. Antecedentes y Consecuencias." En *Desarrollo Económico*, vol.1, nro.4.
- Clogg, Richard 1998: *Historia de Grecia*, Madrid, Cambridge University Press.
- Damilakaou, María, 2001: "Comerciantes griegos en Buenos Aires: el caso de los "golosineros."" En: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Año 16, Nro. 48.
- Gallo, Ezequiel, 2002: "Política y sociedad en Argentina, 1870-1916." En Lynch, John y Cortes Conde Roberto, *Historia Argentina*, Crítica, Buenos Aires.
- Gallo, Ezequiel y Cortés Conde, Roberto, 1990: "La república conservadora", Paidós, Buenos Aires.
- Hall, Stuart: "Subjects in History: Making diasporic Identities." en: Wahneema Lubiano, *The house that race built* , Vintage Books, New York, 1997.
- Hirschon, Renée, 1999: "Identity and the Greek State: Same Conceptual Issues and Paradoxes." En Clogg Richard , *The Greek Diaspora in the Twenty Century*, St Antony's College, Oxford.
- Homilía. Arzobispo Metropolitano de la Arquidiócesis Ortodoxa Griega de Buenos Aires, Iglesia griega de Berisso, abril 2004.
- Italia: Ministerio de Asuntos Técnicos Dirección Nacional de Migraciones. 2da. Parte, 1954. Delegación Argentina de inmigración en Europa, Folio nro. 16, Inmigración de Origen Griego.
- Leiva, María Luján, 1992: "La inmigración en la Argentina de la posguerra." En *Revista Todo es Historia*, Nro. 296.
- Moskos, Charles, 1999: "The Greeks in the United States." En Clogg, Richard, *The Greek Diaspora in the Twenty Century*, St Antony's College, Oxford.
- Pandelucos, Jorge, 2003: "Serie de biografías de los griegos en la Argentina: Efrosin Teodoracopulos." En *Los griegos en Berisso*, Nro. 3.
- Pandelucos, Jorge, 2003: "Serie de biografías de los griegos en la Argentina: Mijalis Ndrico". En *Los Griegos de Berisso*. Nro. 4.
- Schwarzstein, Dora: "Entre la tierra perdida y la tierra prestada: refugiados judíos y españoles en la Argentina." En Devoto, Fernando y Madero, Marta, *Historia de la vida privada en la Argentina*, Alguafara Argentina, Buenos Aires.
- Teodoracopulos, Efrosin 2003: "Historia de las colectividades." En: *Los Griegos de Berisso*, Nro. 3.
- Tsolidis, Georgina, 2003: "Mothers, Memories and Cultural Imaginings." En *The greek review of social research*, Nro. 110.